

# Nederlands

## Artikel 1 Inleidende bepalingen

1.1 Campingeigenaren: Erik Moeken en Monique Meijnen zijn eigenaar van camping Camp Vallée du Tarn, gevestigd op 1471 Chemin de Candou, 81340 Courris, Frankrijk.

1.2 Met het overeenkomen van een verblijf op Camp Vallée du Tarn, worden deze Algemene Voorwaarden van kracht en geaccepteerd.

## Artikel 2 Totstandkoming en inhoud van verblijfsovereenkomst

2.1 De gast zal de campingeigenaar alle benodigde gegevens verstrekken

2.2 De gehuurde accommodatie of kampeerplaats is uitsluitend bestemd voor de gast(en) die bij aankomst zijn/worden geregistreerd.

## Artikel 3 aankomst- en vertrektijden

3.1 De gehuurde accommodatie kan op de gereserveerde datum vanaf 14:00 uur worden betrokken en dient op de laatste dag uiterlijk om 11:00 te zijn verlaten.

3.2 Vroegere aankomst of later vertrek, zonder vooraf overleg met de campingeigenaar, worden gerekend als een extra dag

## Artikel 4 Betaling

4.1 Betaling geschiedt vooralsnog op de dag voorafgaand aan de vertrekdag.

Alle kosten worden cash of via bankoverschrijving betaald.

4.2 De campingeigenaar houdt zorgvuldig uw verbruik op het terras, broodbestellingen en dergelijken bij.

## Artikel 5

5.1 Gasten worden ingeschreven middels een inschrijfformulier. Zij laten desgevraagd hun geldige paspoort of identiteitsbewijs zien.

## Artikel 6 Annulering door gast

6.1 Annulering dient minimaal een week van te voren per e-mail te geschieden.

6.2 De campingeigenaar bevestigt het ontvangst van de e-mail en daarmee is de reservering geannuleerd.

6.3 Bij annulering door de gast vindt geen restitutie plaats

6.4 Geannuleerde reserveringen kunnen door de gast, na overleg met de campingeigenaar, worden overgedragen aan derden.

6.5 Een eventuele annuleringsverzekering wordt door de gast afgesloten.

6.6 Regen of minder mooi weer is nooit reden tot restitutie of korting.

## Artikel 7 Annulering door campingeigenaar

7.1 Indien door omstandigheden de campingeigenaar wordt gedwongen tot annulering van het gehuurde, dan stelt de campingeigenaar de gast hiervan meteen op de hoogte, indien mogelijk onder aanbieding van een alternatief.

7.2 De campingeigenaar heeft het recht tot annulering vanaf zijn zijde, indien er sprake is van overmacht of (natuur)rampen, zonder vergoeding van schade en terugbetaling van reeds gedane betalingen.

## Artikel 8 Verplichtingen van de gasten

8.1 Gasten volgen altijd de instructies van de campingeigenaar op.

8.2 Beschadiging of vermissing van roerende en onroerende goederen van de verhuurder worden door de gasten meteen gemeld en vergoed aan de campingeigenaar.

8.3 De campingeigenaar kan gasten, op basis van ongepast gedrag, met onmiddellijke ingang de toegang tot Camp Vallée du Tarn ontzeggen. Dit kan zonder opgaaf van redenen en zonder restitutie van de huursom van de accommodatie.

8.4 Gasten roken geen verdovende middelen, zoals hasj en wiet e.d., op het kampeerterrein.

## Artikel 9 Honden

9.1 Op de camping zijn honden aangelijnd. Op het recreatieveld en in het water is dat niet nodig, mits de hond die vrijheid aan kan.

9.2 De hond veroorzaakt geen overlast voor medekampeerders en andere honden. De campingeigenaar mag op grond van overlast de gast verzoeken te vertrekken.

9.3 Honden mogen het toiletgebouw niet betreden en gaan niet onder de douche.

9.4 Niet de campingeigenaar, maar de eigenaar van de hond is altijd aansprakelijk voor het gedrag van de hond.



## **Artikel 10 Aansprakelijkheid en overmacht**

- 10.1 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies en/of diefstal van waardevolle spullen die in de accommodatie of op de kampeerplaats zijn achtergelaten.
- 10.2 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan auto's op het kampeerterrain.
- 10.3 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen op het gehele terrein, inclusief de rivier.
- 10.4 De campingeigenaar aanvaardt evenmin aansprakelijkheid voor schade, waarvoor aanspraak op vergoeding bestaat uit hoofde van een reis- en/of annuleringsverzekering.
- 10.5 De campingeigenaar is niet verantwoordelijk, en derhalve niet aansprakelijk, voor schade geleden door natuurgeweld, stakingen, betogingen, geweldplegingen en ongevallen.
- 10.6 Gebruik van de faciliteiten op Camp Vallée du Tarn is voor eigen risico van de gasten.
- 10.7 In geval van overmacht of slecht weer kan nooit aanspraak worden gemaakt op restitutie of korting.

## **Artikel 11 Klachten**

- 11.1 Bij een geconstateerde tekortkoming dient meteen te worden gemeld bij de campingeigenaar, opdat deze een passende oplossing kan brengen.
- 11.2 Indien de tekortkoming is gemeld, niet binnen redelijke termijn wordt opgelost en daardoor afbreuk doet aan de kwaliteit van de huur, dan geeft de gast dit meteen aan bij de campingeigenaar.
- 11.3 Als de tekortkoming dan nog niet tot tevredenheid is opgelost en aanleiding geeft tot een klacht, dient de gast deze zo spoedig mogelijk, schriftelijk en gemotiveerd te melden bij de campingeigenaar.
- 11.4 De campingeigenaar zal de gast, bij toewijzing van de klacht door hem te beoordelen, eventueel een tegemoetkoming in de vorm van een korting doen.

# **Francais**

## **Article premier Dispositions introductives**

- 1.1 Propriétaires de camping : Erik Moeken et Monique Meijnen sont propriétaires du Camp Vallée du Tarn, situé aux 1471 Chemin de Candou, 81340 Courris, France.
- 1.2 En acceptant de séjourner à Camp Vallée du Tarn, les présentes Conditions Générales sont en vigueur et acceptées.

## **Article 2 Établissement et contenu de la convention d'hébergement**

- 2.1 Le client doit fournir au propriétaire du camping toutes les informations nécessaires.
- 2.2 Le logement loué ou l'emplacement de camping est exclusivement destiné au(x) client(s) enregistré(s) à son arrivée.

## **Article 3 heures d'arrivée et de départ**

- 3.1 Le logement loué peut être occupé à la date réservée à partir de 14h00 et doit être libéré le dernier jour avant 11h00 au plus tard.
- 3.2 L'arrivée anticipée ou le départ tardif, sans consultation préalable avec le propriétaire du camping, sera compté comme un jour supplémentaire.

## **Article 4 Paiement**

- 4.1 Le paiement doit être effectué à terme échu, la veille du jour du départ.  
Tous les frais sont payés en espèces ou par virement bancaire.
- 4.2 Le propriétaire du camping surveillera attentivement votre consommation sur la terrasse, les commandes de pain, etc.

## **Article 5**

- 5.1 Les invités sont inscrits au moyen d'un formulaire d'inscription. Sur demande, ils présenteront leur passeport ou pièce d'identité en cours de validité.

## **Article 6 Résiliation par l'Invité**

- 6.1 L'annulation doit être faite au moins une semaine à l'avance par e-mail.
- 6.2 Le propriétaire du camping accuse réception de l'e-mail et la réservation est donc annulée.
- 6.3 En cas d'annulation par le client, il n'y aura aucun remboursement.
- 6.4 Les réservations annulées peuvent être cédées à des tiers par le client, après consultation avec le propriétaire du camping.
- 6.5 Toute assurance annulation est souscrite par le client.
- 6.6 La pluie ou les intempéries ne sont jamais une raison pour un remboursement ou une remise.

## **Article 7 Résiliation par le propriétaire du camping**

7.1 Si, en raison des circonstances, le propriétaire du camping est contraint d'annuler le logement loué, il en informe immédiatement le client, si possible en lui proposant une alternative.

7.2 Le propriétaire du camping a le droit d'annuler de son côté, en cas de force majeure ou de catastrophes (naturelles), sans indemnisation pour les dommages et le remboursement des paiements déjà effectués.

## **Article 8 Obligations des hôtes**

8.1 Les clients suivent toujours les instructions du propriétaire du camping.

8.2 Les dommages ou pertes de biens mobiliers et immobiliers du loueur seront immédiatement signalés par les clients et remboursés au propriétaire du camping.

8.3 Le propriétaire du camping peut, sur la base d'un comportement inapproprié, avec effet immédiat, refuser l'accès au Camp Vallée du Tarn à ses clients. Ceci peut être fait sans donner de raisons et sans remboursement du prix de location du logement.

8.4 Les campeurs ne fument pas de stupéfiants, tels que le haschisch, l'herbe, etc. sur le terrain de camping.

## **Article 9 Chiens**

9.1 Les chiens sont tenus en laisse sur le camping. Ceci n'est pas nécessaire sur le terrain récréatif ou dans l'eau, tant que le chien peut faire face à cette liberté....

9.2 Le chien ne cause pas de nuisances aux campeurs et aux autres chiens. Le propriétaire du camping peut demander au client de quitter le camping pour cause de nuisance.

9.3 Les chiens ne sont pas autorisés à entrer dans le bloc sanitaire et ne sont pas autorisés à prendre une douche.

9.4 Ce n'est pas le propriétaire du camping, mais le propriétaire du chien qui est toujours responsable du comportement du chien.

## **Article 10 Responsabilité et force majeure**

10.1 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable de la perte et/ou du vol des objets de valeur laissés dans l'hébergement ou sur l'emplacement.

10.2 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable des dommages causés aux voitures sur le camping.

10.3 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable des accidents sur l'ensemble du site, y compris la rivière.

10.4 Le propriétaire du camping décline toute responsabilité pour les dommages pour lesquels il existe un droit à dommages et intérêts dans le cadre d'une assurance voyage et/ou annulation.

10.5 Le propriétaire du camping n'est pas responsable des dommages causés par des catastrophes naturelles, grèves, manifestations, violences et accidents.

10.6 L'utilisation des installations du Camp Vallée du Tarn se fait aux risques et périls du client.

10.7 En cas de force majeure ou de mauvais temps, aucun remboursement ou escompte ne pourra être réclamé.

## **Article 11 Plaintes**

11.1 En cas de défaut constaté, le propriétaire du camping doit en être informé immédiatement afin qu'il puisse apporter une solution adéquate au problème.

11.2 Si le défaut est signalé, n'est pas résolu dans un délai raisonnable et, par conséquent, nuit à la qualité de la location, le client doit en informer immédiatement le propriétaire du camping.

11.3 Si le défaut n'a pas encore été résolu de manière satisfaisante et donne lieu à une plainte, le client doit en informer le propriétaire du camping le plus tôt possible, par écrit et avec motifs.

11.4 Le propriétaire du camping, lorsqu'il fait droit à la plainte qui sera jugée par le propriétaire du camping, versera au client une compensation sous la forme d'une remise si nécessaire.

## **English**

### **Article 1 Introductory provisions**

1.1 Camping owners: Erik Moeken and Monique Meijnen are owners of the Camp Vallée du Tarn campsite, located at 1471 Chemin de Candou, 81340 Courris, France.

1.2 By agreeing to stay at Camp Vallée du Tarn, these Terms and Conditions are in force and accepted.

### **Article 2 Establishment and content of the Accommodation Agreement**

2.1 The guest will provide the campsite owner with all necessary information.

2.2 The rented accommodation or camping pitch is exclusively intended for the guest(s) who are/are registered upon arrival.

### **Article 3 arrival and departure times**

3.1 The rented accommodation can be occupied on the reserved date from 14:00 hrs and must be vacated on the last day by 11:00 hrs at the latest.

3.2 Early arrival or late departure, without prior consultation with the camping owner, will be counted as an extra day.



#### **Article 4 Payment**

4.1 Payment shall be made in arrears, on the day prior to the day of departure.

All costs are paid in cash or by bank transfer.

4.2 The campsite owner will carefully monitor your consumption on the terrace, bread orders and the like.

#### **Article 5**

5.1 Guests are enrolled by means of a registration form. Upon request, they will show their valid passport or identity document.

#### **Article 6 Cancellation by the Guest**

6.1 Cancellation must be made at least one week in advance by e-mail.

6.2 The campsite owner acknowledges receipt of the e-mail and therefore the reservation is cancelled.

6.3 In case of cancellation by the guest there will be no refund.

6.4 Cancelled reservations can be transferred to third parties by the guest, after consultation with the campsite owner.

6.5 Any cancellation insurance will be taken out by the guest.

6.6 Rain or bad weather is never a reason for a refund or discount.

#### **Article 7 Cancellation by the campsite owner**

7.1 If, due to circumstances, the campsite owner is forced to cancel the rented accommodation, the campsite owner will inform the guest immediately, if possible by offering an alternative.

7.2 The campsite owner has the right to cancel from his side, in case of force majeure or (natural) disasters, without compensation for damage and reimbursement of payments already made.

#### **Article 8 Obligations of the guests**

8.1 Guests always follow the instructions of the campsite owner.

8.2 Damage or loss of movable and immovable property of the lessor will be reported immediately by the guests and reimbursed to the campsite owner.

8.3 The campsite owner may, on the basis of inappropriate behaviour, with immediate effect deny guests access to Camp Vallée du Tarn. This can be done without giving reasons and without refunding the rental price of the accommodation.

8.4 Guests shall not smoke narcotics, such as hashish and weed etc., on the camping area.

#### **Article 9 Dogs**

9.1 Dogs are kept on a leash on the campsite. This is not necessary on the recreational field or in the water, as long as the dog can cope with this freedom...

9.2 The dog does not cause nuisance for fellow campers and other dogs. The campsite owner may request the guest to leave due to nuisance.

9.3 Dogs are not allowed to enter the toilet block and are not allowed to take a shower.

9.4 Not the campsite owner, but the owner of the dog is always responsible for the behaviour of the dog.

#### **Article 10 Liability and force majeure**

10.1 The campsite owner cannot be held responsible for the loss and/or theft of valuables left in the accommodation or on the pitch.

10.2 The campsite owner cannot be held responsible for damage to cars on the campsite.

10.3 The campsite owner cannot be held responsible for accidents on the entire site, including the river.

10.4 The campsite owner does not accept any liability for damages, for which a claim for compensation exists under a travel and/or cancellation insurance.

10.5 The campsite owner is not responsible, and therefore not liable, for damage suffered by natural disasters, strikes, demonstrations, violence and accidents.

10.6 Use of the facilities at Camp Vallée du Tarn is at the guests' own risk.

10.7 In case of force majeure or bad weather, no refund or discount can be claimed.

#### **Article 11 Complaints**

11.1 In the event of a detected shortcoming, the campsite owner must be notified immediately, so that he can bring a suitable solution to the problem.

11.2 If the shortcoming is reported, is not solved within a reasonable period of time and as a result is detrimental to the quality of the rent, the guest will inform the camping owner immediately.

11.3 If the shortcoming has not yet been resolved satisfactorily and gives rise to a complaint, the guest must report this to the camping owner as soon as possible, in writing and with reasons.

11.4 The campsite owner, when granting the complaint to be judged by the campsite owner, will pay the guest a compensation in the form of a discount if necessary.

